

28. mednarodni
lutkovni festival



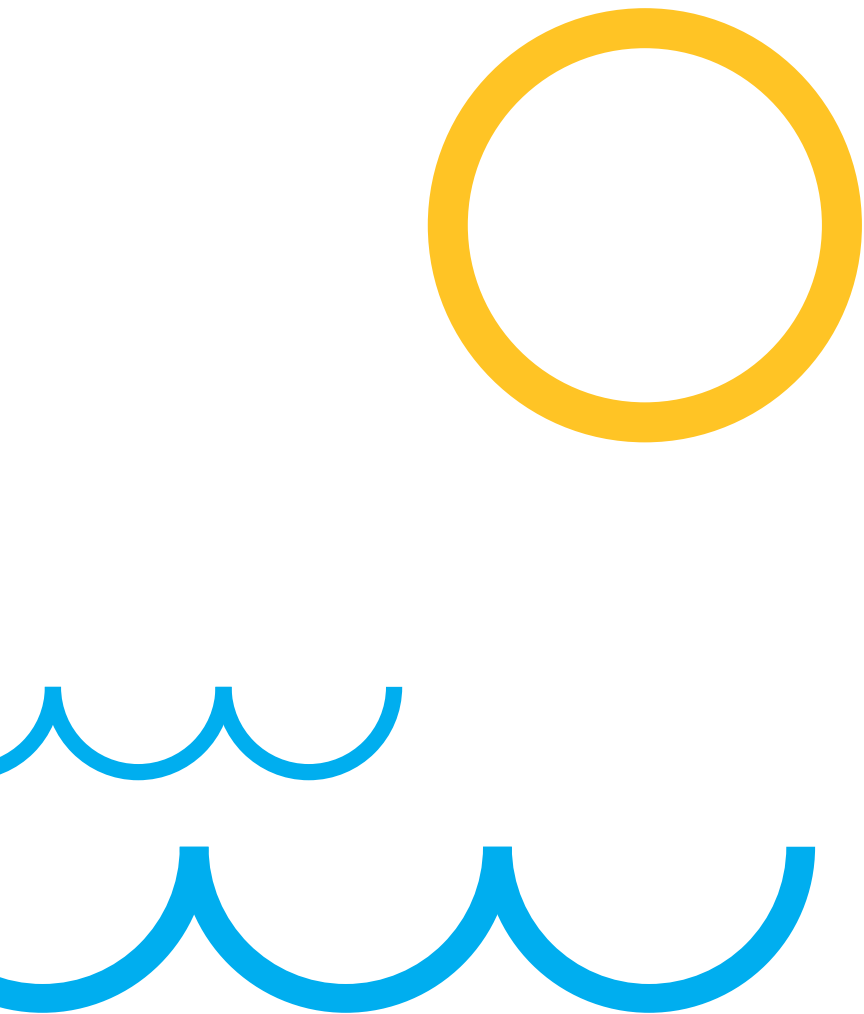
poletni lutkovni
PRISTAN



PROGRAM / PROGRAMME



LUTKOVNO
GLEDALIŠČE
MARIBOR



SONČNE ZGODBE

Poletje, svetli dnevi, veter, Drava, mestno obzidje, mogočen hrast in druženje ob predstavah, delavnicah, razstavah ... Za marsikoga so počitnice že tradicionalno zaznamovane z obiskom Poletnega lutkovnega pristana. Generacije otrok spremljajo domače in tuje predstave ter doživljajo pisanost in raznolikost lutkovne umetnosti in lutk, ki so drugačne, govorijo različne jezike, tudi takšne domišljjske, so vseh velikosti in oblik, nagovarjajo majhne skupine gledalcev, ker so same majhne, ali pa velike množice, ker so velike in glasne. Ter seveda vse v razponu med lutko na prstu in velikanskimi lutkami, ki jih včasih oživlja več ljudi hkrati. Tudi letos bomo uživali ob tradicionalnih lutkah, kot je italijanska Pulcinella, pa ob povsem novih in sodobnih oblikah in igri predmetov. Ustvarjali bomo skupaj z mentorji, se igrali z lesenimi igrali, si ogledali zanimiv animirani lutkovni film, se učili umetnosti pripovedovanja in uživali ob plakatih lutkovnih predstav, ki so nekoč gostovale na Poletnem lutkovnem pristanu. Malo bomo gostovali v Umetnostni galeriji Maribor, malo v parku na Art kampu, pa v GT22 na Glavnem trgu ... Ogledali si bomo predstave, namenjene otrokom in velikim, pa nekaj takšnih, ki so namenjene samo velikim.

Pridite k nam; ne bo vam dolgčas ob sončnih, senčnih in barvitih zgodbah z vseh vetrov, saj bodo predstave, delavnice in razstave žive samo, če se jim boste pridružili vi, dragi majhni in veliki gledalci.

SUNNY STORIES

Summer, bright days, wind, the Drava, city walls, mighty oak and socializing at performances, workshops, exhibitions ... For many, holidays have traditionally been marked with a visit to Summer Puppet Pier. During the summer, generations of children watch Slovenian and foreign performances and experience the extraordinary colourfulness and diversity of puppetry art and puppets. These puppets are different, speak different languages, are imaginary, are of all sizes and shapes, address small groups of viewers because they are small, or large crowds because they are large and loud. Children experience everything in the range between the finger puppets and the gigantic puppets, which are sometimes revived by more people at the same time. Also this year, we will enjoy traditional puppets, such as the Italian Pulcinella, completely new and contemporary forms, and play of objects. We will create together with mentors, play wooden games, watch an interesting puppet animated film, learn the art of narration, and enjoy the posters of puppet shows that were once hosted at the Summer Puppet Pier. We will be guests at the Maribor Art Gallery, in the park at Art Camp, at GT22 ... We will watch performances intended for children and adults, some of the performances intended only for adults. Come to us. You will not be bored with sunny, shady and colourful stories from all over the world because performances, workshops and exhibitions come to life only if you, little and big viewers, take part.

— Katarina Klančnik Kocutar

SOBOTA, 5. AVGUST

11.00 / Avditorij LGM
NESEM SONČNICO NA RAMI 3+
Stran 11

SOBOTA, 12. AVGUST

11.00 / Avditorij LGM
AFRIŠKO SONCE 3+
Stran 13

NEDELJA, 13. AVGUST

11.00 / Avditorij LGM
BILO JE NEKOČ V AFRIKI 4+
Stran 14

SOBOTA, 19. AVGUST

11.00 / Avditorij LGM
BABICA IZ JAJČKA 3+
Stran 17

NEDELJA, 20. AVGUST

11.00 / Avditorij LGM
ZLATA GOSKA 5+
Stran 19

PETEK, 25. AVGUST

17.00 / Avditorij LGM
SONČNE ZGODBE 3+
Stran 21

18.00 / Avditorij LGM
Z RAZLOGOM 6+
Stran 22

21.00 / Avditorij LGM
KAR (SEDMINA) 16+
Stran 25

SOBOTA, 26. AVGUST

10.00 / pred UGM
CIRKUS GANIBILO 3+
Stran 29

11.00 / Avditorij LGM
WANDA LAVANDA 3+
Stran 31

16.00 / Avditorij LGM
OBRNJEN NA GLAVO 1-5
Stran 33

16.00 / Intimni oder / GT22
**NA LUNO Z ZVITOREPCEM,
TRDONJO IN LAKOTNIKOM 4+**
Stran 35

17.00 / Avditorij LGM
TAKE IT! (VZEMI!) 5+
Stran 37

18.00 / Intimni oder / GT22
**NA LUNO Z ZVITOREPCEM,
TRDONJO IN LAKOTNIKOM 4+**
Stran 35

19.00 / Avditorij LGM
BANDA BERE 3+
Stran 39

NEDELJA, 27. AVGUST

10.00 / Avditorij LGM
MALO POTUJOČE GLEDALIŠČE 5+
Stran 41

10.30-12.00 / Avditorij LGM
POPOTNIK 3+
Stran 43

10.30 / Avditorij LGM
LIKOVNA USTVARJALNICA 3+
Stran 45

17.00 / Avditorij LGM
MALO POTUJOČE GLEDALIŠČE 5+
Stran 41

18.00 / Mestni park / Art kamp
CIRKUS GANIBILO 3+
Stran 29

18.00 / Avditorij LGM
USTVARJALNA DELAVNICA LGM 3+
Stran 45

18.00-19.00 / Avditorij LGM
POPOTNIK 3+
Stran 43

19.00 / Avditorij LGM
VETER 4+
Stran 46

PONEDELJEK, 28. AVGUST

17.00 / Avditorij LGM
DIČI DIČA 2+
Stran 49

17.30 in 18.30 / Avditorij LGM
USTVARJALNA DELAVNICA 2+
Stran 51

18.00 / Avditorij LGM
KAO IN MAKI 2+
Stran 53

20.00 / Intimni oder / GT22
ULICA NORCEV – VIA MATTI 12+
Stran 54

21.-25. AVGUST

LGM
SONČNE ZGODBE 5+
Stran 20

25.-27. AVGUST

Studio LGM
ANA DUŠA
Stran 26

25.-27. AVGUST

Mala dvorana LGM
PRISTANIŠKI MAČKI 3+
Stran 56

VSTOP JE BREZPLAČEN

Za predstave v Lutkovnem gledališču Maribor in v GT22 prejmete pri blagajni gledališča brezplačno vstopnico. Število vstopnic je omejeno.

SATURDAY, 5TH AUGUST

11:00 / Auditorium LGM
I CARRY A SUNFLOWER
ON MY SHOULDER 3+
Page 11

SATURDAY, 12TH AUGUST

11:00 / Auditorium LGM
AFRICAN SUN 3+
Page 13

SUNDAY, 13TH AUGUST

11:00 / Auditorium LGM
ONCE UPON A TIME IN AFRICA 4+
Page 15

SATURDAY, 19TH AUGUST

11:00 / Auditorium LGM
GRANDMOTHER FROM THE EGG 3+
Page 17

SUNDAY, 20TH AUGUST

11:00 / Auditorium LGM
GOLDEN GOOSE 5+
Page 19

FRIDAY, 25TH AUGUST

17:00 / Auditorium LGM
SUNNY STORIES 3+
Page 21

18:00 / Auditorium LGM
WITH A REASON 6+
Page 23

21:00 / Auditorium LGM
KAR (REPASS) 16+
Page 25

SATURDAY, 26TH AUGUST

10:00 / in front of UGM
CIRCUS GANIBILO 3+
Page 29

11:00 / Auditorium LGM
WANDA LAVANDA 3+
Page 31

16:00 / Auditorium LGM
UPSIDE DOWN 1-5
Page 33

16:00 / Intimate Stage / GT22
INTO THE MOON WITH ZVITOREPEC,
TRDONJA AND LAKOTNIK 4+
Page 35

17:00 / Auditorium LGM
TAKE IT! 5+
Page 37

18:00 / Intimate Stage / GT22
INTO THE MOON WITH ZVITOREPEC,
TRDONJA AND LAKOTNIK 4+
Page 35

19:00 / Auditorium LGM
THE GANG READS 8+
Page 39

SUNDAY, 27TH AUGUST

10:00 / Auditorium LGM
LITTLE THEATRE NOMAD 5+
Page 41

10:30-12:00 / Auditorium LGM
THE PILGRIM 3+
Page 43

10:30 / Auditorium LGM
ART WORKSHOP 3+
Page 45

17:00 / Auditorium LGM
LITTLE THEATRE NOMAD 5+
Page 41

18:00 / Maribor City Park / Art Camp
CIRCUS GANIBILO 3+
Page 29

18:00 / Auditorium LGM
CREATIVE WORKSHOP OF
PUPPET THEATRE MARIBOR 3+
Page 45

18:00-19:00 / Auditorium LGM
THE PILGRIM 3+
Page 43

19:00 / Auditorium LGM
WIND 4+
Page 47

MONDAY, 28TH AUGUST

17:00 / Auditorium LGM
DIČI DIČA 2+
Page 49

17:30 and 18:30 / Auditorium LGM
CREATIVE WORKSHOP 2+
Page 51

18:00 / Auditorium LGM
KAO AND MAKI 2+
Page 53

20:00 / Intimate Stage / GT22
THE STREET OF FOOLS -
VIA MATTI 12+
Page 55

21ST-25TH AUGUST

LGM
SUNNY STORIES 5+
Page 20

25TH-27TH AUGUST

Studio LGM
ANA DUŠA
Page 26

25TH-27TH AUGUST

Small Hall LGM
PORT CATS 3+
Page 57

FREE ADMISSION

For the performances at Puppet Theatre Maribor and GT22, you will receive a free ticket at the box office of the theatre. The number of tickets is limited.

V ČASU FESTIVALSKEGA DOGAJANJA

Avditorij LGM

Primož Mihevc

LUTKOVNA IGRALA 3+

Igra ni samo igra, z igro vadimo za življenje ... je zapisal dramatik Nebojša Pop Tasić ob predstavi Kaj pa če ... Igrala, ki jih je zasnoval lutkovni mojster Primož Mihevc, so oblikovana in pripravljena tako, da spodbujajo otrokovo domišljijo in ročne spretnosti, krepijo estetski občutek in zabavajo. Prav tako pa k igri kličejo odrasle, saj jim zbuja spomine in radovednost. Človek ne jezi se, Pripelji račko domov, Ulovi ribico ... so nekatere od iger, ki čakajo pod hrastom v Avditoriju Lutkovnega gledališča Maribor.

Avla LGM in razstavišče v kleti Minoritske cerkve

RAZSTAVA LUTKOVNIH PLAKATOV PRETEKLIH FESTIVALOV POLETNI LUTKOVNI PRISTAN

Lutkovno gledališče Maribor od leta 1990 prireja mednarodni festival Poletni lutkovni pristan, ki je stalnica poletnega dogajanja v mestu. Iz bogate festivalske zgodovine smo izbrali obilico plakatov, ki pripovedujejo zgodbo Festivala, hkrati pa vsak zase nosijo svojo. V preteklih letih so na Poletnem lutkovnem pristanu gostovale številne odmevne domače in tuje uprizoritve in spomin na mnoge izmed njih podpirajo tudi plakati. Taja Toplak je za letošnjo festivalsko razstavo izbrala likovno najbolj zanimive in dovršene.

DURING THE FESTIVAL EVENTS

Auditorium LGM

Primož Mihevc

PUPPETRY PLAYGROUND EQUIPMENT 3+

A game is not just a game, a game prepares us for life, playwright Nebojša Pop Tasić explains the performance What if ... Also, playground equipment, designed by puppet master Primož Mihevc, was designed to encourage children's imagination and manual skills, to enhance the aesthetic feeling and to entertain. The playground equipment invites also adults to play, because it arouses their memories and curiosity. Ludo, Catch a Duck and fishing game are some of the games that are waiting under the oak in the Auditorium of Maribor Puppet Theatre.

Entrance hall LGM and KleT exhibition grounds

EXHIBITION OF PUPPET POSTERS FROM THE PREVIOUS FESTIVALS SUMMER PUPPET PIER

Since 1990, the Maribor Puppet Theatre has been organizing an international festival SUMMER PUPPET PIER. From the rich history of the festival, we have selected plenty of posters that tell the story of the Summer Puppet Pier Festival, while at the same time they each tell their own. In the past years, a number of high-profile Slovenian and foreign performances have been featured in the Summer Puppet Pier. Many of them are depicted on posters. For this year's exhibition, Taja Toplak has chosen artistically most appealing posters.



SOBOTA, 5. AVGUST

11.00 / Avditorij LGM

MCLU – Mednarodni center lutkovne umetnosti, Koper

NESEM SONČNICO NA RAMI 3+

Uglasbena poezija Srečka Kosovela za otroke

Režiserka, avtorica glasbe in izvajalka **Nika Solce**

Scenografke **Sara Brown, Neva Vrba** in **Nika Solce**

Izdelaovalca lutk **Mateja Šušteršič** in **Nika Solce**

Kostumograf **Vanja Stojanovič**

Igrata **Nika Solce** (glas, ukulele, kitara, lutkovna animacija) in

Martin Neaga (violončelo)

Temelj lutkovnega koncerta *Nesem sončnico na rami* je uglasbena otroška poezija Srečka Kosovela, ki jo je skupaj z moldavskim violončelistom Martinom Neago uglasbila, posnela in izdala kot glasbeno ploščo lutkarica in glasbenica Nika Solce. Glasba je nadgrajena z lutkovno animacijo in pripovedovanjem zgodb, v katerih oživijo pravljичni liki iz Kosovelove poezije za otroke. Predstava razgrinja celo paleto občutij, pretanjenih opisov narave in ljubezni do živali in človeka.

SATURDAY, 5TH AUGUST

11:00 / Auditorium LGM

MCLU – International Center for Puppetry Arts, Koper, Slovenia

I CARRY A SUNFLOWER ON MY SHOULDER 3+

Srečko Kosovel's poetry for children set to music

Directress, author of music and performer **Nika Solce**

Set designers **Sara Brown, Neva Vrba** and **Nika Solce**

Puppet designers **Mateja Šušteršič** and **Nika Solce**

Costume designer **Vanja Stojanovič**

Actors **Nika Solce** (voice, ukulele, guitar, puppet animation) and

Martin Neaga (cello)

The essence of the puppet concert *I Carry a Sunflower on My Shoulder* is Srečko Kosovel's poetry for children set to music. The poetry was set to music, recorded and released as an album by Moldovan cellist Martin Neago and puppeteer and musician Nika Solce. The music is upgraded with puppet animation and storytelling, in which the fairy tale characters from Kosovel's poetry for children are brought to life. The play reveals a whole range of feelings, sophisticated descriptions of the nature and love for animals and humans.



SOBOTA, 12. AVGUST

11.00 / Avditorij LGM
Gledališče Malih Velikih, Ljubljana

AFRIŠKO SONCE 3+

Avtor besedila in režiser **Jose**
Koreografka **Tjaša Jerak**
Avtorja glasbe in songov **Jose** in **Tina Sovič**
Izdelovalki lutk **Neva Vrba** in **Alja Krofl**
Scenografki **Neva Vrba** in **Tjaša Jerak**
Igrajo **Jose**, **Peter Nzobandora** in **Tina Sovič**

V afriški savani živali veselo živijo pod mogočnim vročim afriškim soncem in pod skrbno vlado Leva, kralja živali. Nekega dne pa v savani zapade sneg in pritisne hud mraz. Lev in njegov dobri prijatelj, navihani opičjak Manu, se odpravita na dolgo pot do Rajske dežele, kjer prebiva Mati Narava. Samo ona ima moč, da vrne savani in njenim prebivalcem njihovo ljubo afriško sonce. Igro, ples in petje v živo spremlja na tolkala, glasbila in zvočila Tina Sovič, vodja slovenske ženske tolkalske skupine Djembabe, ki v svojem ustvarjanju izhaja iz tradicionalnih zahodnoafriških ritmov.

SATURDAY, 12TH AUGUST

11:00 / Auditorium LGM
Theatre Malih Velikih, Ljubljana, Slovenia

AFRICAN SUN 3+

Author of the text and director **Jose**
Choreographer **Tjaša Jerak**
Composers and music producers **Jose** and **Tina Sovič**
Puppet designers **Neva Vrba** and **Alja Krofl**
Set designers **Neva Vrba** and **Tjaša Jerak**
Actors **Jose**, **Peter Nzobandora** and **Tina Sovič**

In the African savannah, animals joyfully live under the mighty hot African sun and under the government of the Lion, the king of animals. On day in the savannah the snow falls and cold sets in. Lion and his good friend, monkey Manu, go on a long journey to the Paradise Land, where Mother Nature dwells. Only she has the power to give the savannah and its inhabitants their lovely African sun back.

Tina Sovič, head of the Slovenian women's percussion group Djembabe, who in his creation derives from traditional West African rhythms, accompanies the play, dance and singing life on percussion and instruments.



NEDELJA, 13. AVGUST

11.00 / Avditorij LGM

*Tina Sovič in Koruzno zrno, kopr. Zavod Mars, Koper
in Plesna izba Maribor*

BILO JE NEKOČ V AFRIKI 4+

Avtorica idejne zasnove in scenarija **Tina Sovič**

Režiser **Matevž Gregorič**

Scenografka **Neva Vrba**

Oblikovalec lutk **Barou Diassana**

Lektorica **Marijana Goropevšek**

Avtorja glasbe **Tina Sovič** in **Ariel Vei Atanasovski**

Igrajo **Tina Sovič, Ariel Vei Atanasovski, Matevž Gregorič, Dalanda Diallo,**

Petra Bauman in **Barou Diassana**

Čarovnica ugrabi ptico, ki razveseljuje fanta pri vsakodnevnem delu na polju. Ker brez ptice noče živeti, zapusti starše, dom in se odpravi v neznano iskat to, kar mu je v življenju najljubše. Na poti se mu dogajajo čudne in čudovite reči, ki mu

ponujajo različne izzive. Predstava je namenjena predvsem otrokom, vendar je tudi zgodba o potovanju vase, ko zaslišimo klic neznanega in zapustimo varno in znano zavetje ter se podamo na negotovo, a dogodivščin polno potovanje. Pravljica je umeščena v zahodnoafriško ruralno okolje, spremljana s tradicionalno in izvirno glasbo. Likovna estetika sledi zahodnoafriškimi motivom, slovenščina pa se ponekod preljuje v jezik bamana.

SUNDAY, 13TH AUGUST

11:00 / Auditorium LGM

*Tina Sovič and Corn Grain Society, Institute Mars, Koper,
Cultural society Plesna izba Maribor (Maribor Dance Room)*

ONCE UPON A TIME IN AFRICA 4+

Author of the concept and scenario **Tina Sovič**

Director **Matevž Gregorič**

Set designer **Neva Vrba**

Puppet designer **Barou Diassana**

Proofreader **Marijana Goropevšek**

Composers **Tina Sovič** and **Ariel Vei Atanasovski**

Actors **Tina Sovič, Ariel Vei Atanasovski, Matevž Gregorič, Dalanda Diallo, Petra Bauman** and **Barou Diassana**

A witch kidnaps the bird that cheers up the boy, who works in the field everyday. Because the boy does not want to live without the bird, he leaves his parents. The boy leaves his home for the unknown in search for what he cherishes the most. On his journey he experiences strange and wonderful things, which offer him various challenges.

The performance is primarily intended for children, but at the same time it is a story about a journey into yourself, when we hear the call of the unknown, and about mental/spiritual transformation once we leave a safe shelter and set out for an uncertain but adventurous journey.

The fairy tale is set in the West African rural environment accompanied by traditional and original music. Artistic aesthetics follows West African motifs and Slovene language in some parts shades into Bamana language.



SOBOTA, 19. AVGUST

11.00 / Avditorij LGM
Gledališče Piki, Slovaška
Iva Procházková, Katarina Aulitsová

BABICA IZ JAJČKA 3+

Režiserja **Katarina Aulitsová** in **Ľubo Piktör**
Avtorica dramatizacije **Katarina Aulitsová**
Avtorica likovne podobe, kostumografka in scenografka **Markétka Plachá**
Avtor glasbe **Peter Vaňouček**
Igrata **Katarina Aulitsová** in **Ľubo Piktör**

Kaj nam pomaga, če imamo za mamo kraljico in igrivega očeta, če pa si nikoli ne vzameta časa za nič?
Babica iz jajčka je predstava o jajčku, iz katerega se izvali velik čudež, ki spremeni vse. Celo starše ...
Gledališče Piki je reden gost na Poletnem lutkovnem pristanu in s svojimi predstavami vedno znova vnaša izvirnost in dinamičnost.

SATURDAY, 19TH AUGUST

11:00 / Auditorium LGM
Piki Theatre, Slovakia
Iva Procházková, Katarina Aulitsová

GRANDMOTHER FROM THE EGG 3+

Directors **Katarina Aulitsová** and **Ľubo Piktör**
Author of dramatization **Katarina Aulitsová**
Author of visual design, costume designer and scenographer **Markétka Plachá**
Composer **Peter Vaňouček**
Actors **Katarina Aulitsová** and **Ľubo Piktör**

What benefits us, if we have a queen for a mother and a playful father, but they never have time for anything?
Grandmother from the Egg is a play about an egg. A great miracle hatches out of the egg and changes everything. Even parents ...
Theatre Piki is a regular guest at Summer Puppet Pier and brings again and again originality to the festival.



NEDELJA, 20. AVGUST

11.00 / Avditorij LGM

Lutkovno gledališče Buchty a loutky, Česka

ZLATA GOSKA 5+

Režiser **Marek Bečka** v sodelovanju z Buchty a loutky

Scenograf **Robert Smolík**

Skladatelj **Tomáš Procházka**

Izdelovalca lutk **Štěpán Pěnka** in **Radka Mizerová**

Izdelovalca scene **Adam** in **Jaromír Gottliebovi**

Igrajo **Zuzana Bruknerová, Marek Bečka, Radek Beran, Vít Brukner** in **Lukáš Valiska**

Oh, ta zlata goska, tako sijoča, tako dragocena in tako mamljiva.

Le najmlajši od treh bratov, po mnenju mnogih neumen, goske ni hotel zase, pač pa za princeso, v katero je bil zaljubljen in s katero se je želel poročiti. Vendar pa kralju to ni bilo po godu, zato je najmlajši brat potreboval pomoč ... Nauki zgodbe: pohlep se ne izplača, žalost je slaba svetovalka in celo tisti, iz katerega se norčujejo, lahko postane kralj.

SUNDAY, 20TH AUGUST

11:00 / Auditorium LGM

Puppet Theatre Buchty a loutky, Czech Republic

GOLDEN GOOSE 5+

Directors **Marek Bečka** in collaboration with Buchty a loutky

Scenographer **Robert Smolík**

Composer **Tomáš Procházka**

Puppet designers **Štěpán Pěnka** and **Radka Mizerová**

Set designers **Adam** and **Jaromír Gottliebovi**

Actors **Zuzana Bruknerová, Marek Bečka, Radek Beran, Vít Brukner** and **Lukáš Valiska**

Oh, that golden goose, so shiny and so precious, lures everyone and glues them. Only the youngest of three brothers, considered silly by everyone, goes on to take it to the princess because he likes her and wants to make her laugh. He would even be willing to marry her.

But the king resents this and so help is needed, including that of a kind giantess. In short, greed does not pay off, sadness is a bad advisor and even the last and mocked can become a king in the end.

21.–25. AVGUST

10.00–12.00 / Lutkovno gledališče Maribor

Lutkovna delavnica

SONČNE ZGODBE 5+

Veliko je zgodb o soncu in ob poslušanju teh se nam vzbudijo svetli in topli občutki. Prav po takšnih zgodbah bo mentorica Bibi Bobnar posegla v letošnji petdnevni počitniški delavnici. Otroci bodo ustvarili lutke iz umetnih materialov, prosojnih, lahkih, barvitih ... Ob tem bodo spregovorili o ponovni uporabi plastičnih vrečk, posod in drugih predmetov. Ogledali si bodo različne lutke iz zgodovine Lutkovnega gledališča Maribor, izdelane iz umetnih materialov. Vajam na odru bo sledila zaključna predstavitev.

Število udeležencev je omejeno, zato prijave na delavnico sprejemamo na e-naslov info@lg-mb.si.

21ST–25TH AUGUST

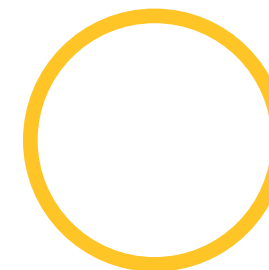
10:00–12:00 / Puppet Theatre Maribor

Puppetry workshop

SUNNY STORIES 5+

There are a lot of stories about the sun. We get bright and warm feelings listening to them. That kind of stories will be the main theme of this year's five-day workshop under mentorship of Bibi Bobnar. Children will create puppets made of plastic, made of translucent, light, colourful materials. We will talk about the reuse of plastic bags, containers and other items. We will take a look at different puppets from the history of the Maribor Puppet Theatre that were made from plastic. After rehearsals on stage, there will be a final presentation.

The number of participants is limited, so please send your registration via e-mail to info@lg-mb.si.



PETEK, 25. AVGUST

17.00 / Avditorij LGM

SONČNE ZGODBE 3+

Produkcija lutkovne delavnice

Petdnevna delavnica pod mentorskim vodstvom Bibi Bobnar bo tokrat posvečena raziskovanju umetnih materialov, prosojnosti in igri svetlobe ter barv. Ob tem se bodo mladi udeleženci posvetili zgodbam iz narave. Vajam na odru bo sledila javna predstavitev in tako bodo otroci svojim ustvarjalnim izkušnjam dodali še izkušnjo nastopanja pred občinstvom.

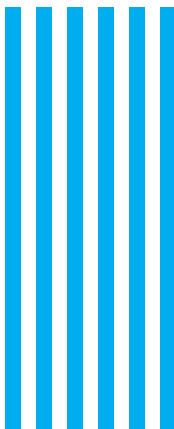
FRIDAY, 25TH AUGUST

17:00 / Auditorium LGM

SUNNY STORIES 3+

Production of the puppetry workshop

Five-day workshop under mentorship of Bibi Bobnar will be dedicated to exploration of plastic, transparency and the play of light and colours. At the same time, young participants will also pay attention to the stories from the nature. After rehearsal on stage there will be a public presentation. Young participants will add to their creative experiences also the experience of performing in front of an audience.





PETEK, 25. AVGUST

18.00 / Avditorij LGM

Gledališka družina Pinklec, Čakovec in LOFT Zagreb

Z RAZLOGOM 6+

Režiserka **Morana Dolenc**

Avtorici glasbe **Meri Jaman** in **Anita Valo**

Scenograf **Bruno Kontrec**

Oblikovalka lutk **Jasmina Kosanović**

Izdelovalec scenografije **Davor Tkalec**

Avtor likovne podobe **Ivan Tomasović**

Kostumografka **Dunja Vuković**

Oblikovalec luči **Neven Taradi**

Igrajo **Petar Atanasoski, Mario Jakšić** in **Bruno Kontrec**

Pravijo, da se vse v življenju zgodi z razlogom. Odločili smo se preveriti; in res je tako. Potem smo šli na pot življenja. Najprej je prišlo nekaj ljudi in mi smo takoj vedeli, da so tukaj zaradi nas. In potem je prišel Veljko, junak naše predstave.

Veljko je bil dober in slab, resen in igriv, pameten in neumen, sramežljiv in hraber, črn in bel, tako kot vsak izmed nas. Toda, zakaj potem junak? Zato, ker smo vsi junaki – borimo se s stiskami, praznujemo uspehe, žalujemo za izgubljenim, se veselimo, objemamo, poljubljam, trpimo, plešemo, ljubimo in hodimo po poti, ki je polna ovir in izzivov.

Včasih se nam stvari zdijo grozne, boleče in nepoštene, vendar brez premagovanja teh ovir ne bi nikoli odkrili svojega pravega jaza in razloga, zakaj smo na tem svetu.

FRIDAY, 25TH AUGUST

18:00 / Auditorium LGM

Theatre Company Pinklec, Čakovec and LOFT Zagreb

WITH A REASON 6+

Directress **Morana Dolenc**

Composers **Meri Jaman** and **Anita Valo**

Scenographer **Bruno Kontrec**

Puppet designer **Jasmina Kosanović**

Set designer **Davor Tkalec**

Author of visual design **Ivan Tomasović**

Costume designer **Dunja Vuković**

Light designer **Neven Taradi**

Actors **Petar Atanasoski, Mario Jakšić** and **Bruno Kontrec**

They say that everything in life happens with a reason. We decided to check it and it turned out to be true. We walked the path of life. First, a few people came and we immediately knew they are here because of us. And then Veljko came, the hero of our show. Veljko was good and bad, serious and playful, smart and stupid, shy and brave, black and white, just like every one of us. Why then a hero? Because we are all heroes – we struggle with distresses, celebrate our successes, we look forward to things, we hug, we kiss, we mourn, we suffer, we dance and we walk the path that is full of obstacles and challenges.

Sometimes things seem terrible, painful and unfair, but without overcoming these obstacles we would never discover our true self and the reason why we are in this world.



PETEK, 25. AVGUST

21.00 / Avditorij LGM

Fekete Seretlek in Studio DAMÚZA, Češka

KAR (SEDMINA) 16+

Predstavi bo sledil koncert skupine Fekete Seretlek. Vstopnina: 8 €.

Režiser in avtor glasbe **Matija Solce**

Avtorji likovne podobe **Marianna Stránská, Jiří N. Jelínek** in **Matija Solce**

Kostumografka **Marianna Stránská**

Igrajo **Anna Bubníková, Jiří N. Jelínek, Ivo Sedláček, Pavol Smolárik, Matija Solce** in **Jan Meduna**

V predstavi, ki je nastala po motivih Tolstojevega romana Ana Karenina, se namesto slovesa od pokojnika soočimo s pokojnikovo življenjsko zgodbo. Zvok trkanja kozarcev in posode se sestavi v melodije, čajne skodelice se kot gostje na ruskem dvoru udeležijo dvornega plesa in na koncu se gledalci sami znajdejo v vlogi likov iz zgodbe o Ani Karenini. Odprtost predmetnega gledališča je prikazana z igrivo uporabo steklovine, papirja, vode in svetlobe. Metamorfoza glasbe in gledališča, besede in giba ter dekonstrukcija tradicionalne gledališke forme pretvori romantično tragedijo o posamezniku v groteskno karikaturo vseh nas.

FRIDAY, 25TH AUGUST

21:00 / Auditorium LGM

Fekete Seretlek and Studio DAMÚZA, Czech Republic

KAR (REPASS) 16+

After the show there will be a concert of the band Fekete Seretlek. Entrance fee: €8.

Director and composer **Matija Solce**

Authors of visual design **Marianna Stránská, Jiří N. Jelínek** and **Matija Solce**

Costume designer **Marianna Stránská**

Actors **Anna Bubníková, Jiří N. Jelínek, Ivo Sedláček, Pavol Smolárik, Matija Solce** and **Jan Meduna**

In the performance, which was inspired by Tolstoy's novel Anna Karenina, instead of to take farewell from the deceased we get to know the deceased's life story. The clinking of glasses and dishes transforms into songs, the teacups transform into guests at a Russian aristocratic dance and at the end, the spectator becomes a character in the novel Anna Karenina. Openness of the object theatre is shown by the use of glassware, paper, water and light. The metamorphosis of music and theatre, words and movement, and the deconstruction of traditional theatre forms transform the romantic tragedy of an individual into the grotesque caricature of us all.

25.–27. AVGUST

25. avgust (15.00–19.00) / 26. in 27. avgust (10.00–13.00
in 14.00 – 19.00) / Studio LGM
Pripovedovalska delavnica

ANA DUŠA

Pripovedovanje je odrska zvrst, ki si v zadnjih dveh desetletjih tudi pri nas (v tujini pa začetki segajo v 70. leta prejšnjega stoletja) pridobiva vedno večje zanimanje tako med občinstvom kot tudi med nastopajočimi. Odrski pripovedovalec se naslanja na starodavno umetnost pripovedovanja zgodb, prek interpretacije zgodb išče stik z današnjim občinstvom, formalno pa se postavlja v družbo in črpa iz številnih sodobnih performativnih praks. Pripovedovanje pa ni samo odrska umetnost, večšina podajanja zgodb nam pride prav v številnih poklicih, pri katerih smo v stalnem stiku z ljudmi, ali pa nam preprosto pomaga bolje in bolj natančno izraziti svoje misli.

Cena 60 €, za zgodnje prijave, do 15. avgusta, 50 €.

Prijave na e-naslovu ana.dusa1@gmail.com.

27. avgusta zvečer se bo delavnica zaključila s pripovedovanjem za otroke. Delavnica bo izvedena, če bo prijavljenih vsaj šest udeležencev. Starostne omejitve ni, predhodne izkušnje niso potrebne.

25TH–27TH AUGUST

25th August (15:00–19:00) / 26th and 27th August (10:00–13:00
and 14:00–19:00) / Studio LGM
Storytelling workshop

ANA DUŠA

Storytelling is a stage genre that is gaining interest both among the audience and among the performers in our country for the last two decades (abroad since the 1970s). In essence, the stage narrator leans on the ancient art of telling stories, seeks contact through the interpretation of stories with today's audience, sets himself formally in society and draws on a number of contemporary performative practices. Storytelling is not just a stage art. The skill of telling stories comes in handy in many occupations, in which we are in constant contact with people, or simply helps us to better and more accurately express our thoughts.

Price is €60. Early registration until 15th August, €50.

Applications at the e-address ana.dusa1@gmail.com.

On the evening of 27th August, the workshop will conclude with a storytelling for children. The workshop will be conducted if at least six participants are registered. There are no age limits, prior experience not required.





SOBOTA, 26. AVGUST

10.00 / pred Umetnostno galerijo Maribor
V sodelovanju z Umetnostno galerijo Maribor

NEDELJA, 27. AVGUST

18.00 / Mestni park, Art kamp
V sodelovanju z Art kampom 2017

Lutkovno gledališče Pupilla, Lendava

CIRKUS GANIBILO 3+

Režiserka **Rita Bartal Kiss**
Avtorica likovne zasnove **Sabina Šinko**
Igrata **Petra Kavaš** in **Vitimir Vratarič**

V mesto je prispel znan in edinstven cirkus Ganibilo. Prekrasen cirkuški šotor od zunaj izgleda mnogo manjši kot znotraj, kjer lahko vidite akrobate, klovne, čarovnike in strašne zveri. Na odru vas pričakuje pisan, dogodivščin poln cirkus, poln čudnih izmišljarij, in zgodba, ki jo odigrata gospodična Akrobatka in direktor cirkusa, gospod Klovn.

SATURDAY, 26TH AUGUST

10:00 / in front of the Maribor Art Gallery
In collaboration with the Maribor Art Gallery

SUNDAY, 27TH AUGUST

18:00 / Maribor City Park, Art Camp
In collaboration with Art Camp 2017

Puppet Theatre Pupilla, Lendava, Slovenia

CIRKUS GANIBILO 3+

Directress **Rita Bartal Kiss**
Author of visual design **Sabina Šinko**
Actors **Petra Kavaš** and **Vitimir Vratarič**

The famous and unique Circus Ganibilo arrived in the city. A beautiful circus tent looks much smaller from the outside than from the inside, where you can see acrobats, clowns, magicians, and wild animals. On the stage you will see colourful and adventurous circus, full of fantasy stories and story played by Miss Acrobat and circus director, Mister Clown.



SOBOTA, 26. AVGUST

11.00 / Avditorij LGM

Mestno lutkovno gledališče Reka, Hrvaška
Jelena Tondini

WANDA LAVANDA 3+

Režiserka **Morana Dolenc**

Avtorica lutk, scenografka in kostumografka **Luči Vidanović**

Avtorici glasbe **Anita Valo** in **Meri Jaman**

Oblikovalec luči **Sanjin Seršič**

Igrajo **Zlatko Vicić, Petra Šarac** in **Vanja Jovanović**

Wanda Lavanda je zelo posebna ovčka. Kaj je tisto, kar jo dela tako posebno? Vsak košček njene volne je druge barve: rumena kot limona, rdeča kot mak, vijolična kot sivka, modra kot nebo. Wanda je zelo družabna ovčka, ki pa se zaradi svojega neobičajnega videza sooča z zavrnitvijo okolice. Druge živali, s katerimi se srečuje na svoji poti, mislijo, da je preveč drugačna in zato se nočejo družiti z njo. Da bi našla prijatelje, Wanda potuje po travnikih in gozdnih stezah, dogodivščina pa jo privede tudi na dno oceana.

SATURDAY, 26TH AUGUST

11:00 / Auditorium LGM

Rijeka City Puppet Theatre, Croatia
Jelena Tondini

WANDA LAVANDA 3+

Directress **Morana Dolenc**

Puppet designer, scenographer and costume designer **Luči Vidanović**

Composers **Anita Valo** and **Meri Jaman**

Light designer **Sanjin Seršič**

Actors **Zlatko Vicić, Petra Šarac** and **Vanja Jovanović**

Wanda Lavanda is a very special sheep. But what is it that makes Wanda Lavanda so special? Unlike the rest, every bit of her wool is a different colour. Yellow as lemon, red as poppy, violet as lavender, blue as the sky. Wanda is a very social sheep, but due to her unusual appearance, she is facing a rejection of the environment. Other animals, she faces on her way, think she is too different and therefore they do not want to hang out with her. In order to find friends, Wanda travels along the meadows and forest trails. The adventure also takes her to the bottom of the ocean.



SOBOTA, 26. AVGUST

16.00 / Avditorij LGM

La Baracca – Testoni Ragazzi, Italija

OBRNJEN NA GLAVO 1–5

Avtorji zasnove **Andrea Buzzetti, Enrico Montalbani in Carlotta Zini**

Avtor likovne podobe **Enrico Montalbani**

Scenograf **Vanni Braga**

Kostumografinja **Tanja Eick**

Igrata **Andrea Buzzetti in Carlotta Zini**

Dva človeka živita drug ob drugem v dveh različnih prostorih. Gibata se v nasprotnih smereh in stvari opazujeta z dveh različnih zornih kotov. Vsak izmed njiju živi svoje življenje, s svojimi prepričanji in strahovi, oba prestrašena, pa vendar željna spoznati drug drugega. In nekega dne se srečata. Mogoče po naključju, mogoče ne ... Prostora se obrneta na glavo in pogleda se srečata. Nastane nov, skupen prostor, kjer pogledi govorijo in besede, napisane na praznih listih, postanejo zgodbe.

SATURDAY, 26TH AUGUST

16:00 / Auditorium LGM

La Baracca – Testoni Ragazzi, theatre for children and young people, Italy

UPSIDE DOWN 1–5

Authors of the concept **Andrea Buzze, Enrico Montalbani and Carlotta Zini**

Author of visual design **Enrico Montalbani**

Scenographer **Vanni Braga**

Costume designer **Tanja Eick**

Actors **Andrea Buzzetti and Carlotta Zini**

Two surreal characters live on different planes. They move along opposite sides and look at things from different points of view. Each of them lives life with their own certainties and fears, both scared but curious to meet the other. Then, one day, the encounter. Maybe by chance, maybe not, spaces turn upside down and points of view cross in an upturned place: a new, shared space where words told with the eyes and words drawn on blank sheets of paper become stories.



SOBOTA, 26. AVGUST

16.00 in 18.00 / Intimni oder GT22 (Glavni trg 22)

Moment, GT22, Zavod Razvoj

NA LUNO Z ZVITOREPCEM, TRDONJO IN LAKOTNIKOM 4+

Režiserka in dramaturginja **Nika Bezeljak**

Scenograf in oblikovalec svetlobe **Andrej Firm**

Oblikovalec zvoka **Dino Čurić**

Avtorja fotografij **Andrej Firm** in **Gregor Salobir**

Igra **Miha Bezeljak**

Predstava je nastala po motivih stripa Na luno Mikija Mustra. Oboževalec in zbiratelj Mustrovih stripov v svoji sobici spet in spet prebira dogodivščine Zvitorepca, Lakotnika in Trdonje. Junaki pred njegovimi očmi oživijo in skupaj odpotujejo na luno! Analogni pomnilniki in predvajalniki zvoka ter slike delujejo kot časovni stroj, ki nas popelje 30, 40, 50, 60 ... let nazaj. Projekt namreč raziskuje pomen in spomin na del slovenske in jugoslovanske pop-kulturne zgodovine.

SATURDAY, 26TH AUGUST

16:00 and 18:00 / Intimate Stage GT22 (Glavni trg 22)

Moment, GT22, Institute Razvoj

INTO THE MOON WITH ZVITOREPEC, TRDONJA AND LAKOTNIK 4+

Directress and dramaturge **Nika Bezeljak**

Scenographer and light designer **Andrej Firm**

Sound designer **Dino Čurić**

Photographers **Andrej Firm** and **Gregor Salobir**

Actor **Miha Bezeljak**

The performance was inspired by Miki Muster's comic book. In his room, the fan and collector of Muster's comics reads again and again the adventures of Zvitorepec, Lakotnik and Trdonja. Heroes come to life right before his eyes and together they travel to the moon! Analogue sound and image storage devices and players are like a time machine that takes us 30 ... 40 ... 50 ... 60 years back in time. The project explores the importance of the Slovenian and Yugoslav pop-cultural history and its legacy.



SOBOTA, 26. AVGUST

17.00 / Avditorij LGM

Lutkovno gledališče Eve Sotriffer, Italija

TAKE IT! (VZEMI!) 5+

Režiserka, glasbenica in izvajalka **Eva Sotriffer**

Lutke na lutkaričinem vrtu ničesar ne pogrešajo: plešejo, pojejo, se igrajo in smeji. Samo nečesa ne smejo: stopiti s tega vrta v želji, da bi dosegle prepovedan sadež. Ampak некоč ...

Eva Sotriffer se v svoji predstavi *Take it!* srečuje s tradicionalno italijansko lutkovno formo, ki izvira iz tradicije Pulcinelle. Pri svojem ustvarjanju se osredotoča na neverbalno govorico, na podobe, ritem in zvoke.

SATURDAY, 26TH AUGUST

17:00 / Auditorium LGM

Eva Sotriffer Puppet Theatre, Italy

TAKE IT! 5+

Directress, musician and puppeteer **Eva Sotriffer**

In the puppeteers' garden puppets do not miss anything – they dance, sing, play and laugh as they like. There is only one thing puppets cannot and must not do: move out of this garden trying to reach one of the forbidden fruits. But once ...

In her performance *Take it!*, Eva Sotriffer meets with a traditional Italian puppet form, which originates from the tradition of Pulcinella. Eva Sotriffer in her creation focuses on non-verbal language, images, rhythm and sounds.



SOBOTA, 26. AVGUST

19.00 / Avditorij LGM

Banda ferdamana, Lutkovno gledališče Maribor

BANDA BERE 8+

Mentor **Miha Golob**

Igrajo **Jasmina Čuješ, Mojca Pibernik, Blendor Sefaj, Jani Šumak in Vid Šumak**

Banda ferdamana je skupina improvizatorjev, ki so si za nalogo zadali združiti improvizacijsko in lutkovno gledališče. Rezultat je gledališče brez scene, brez zgodbe in režiserja ter z iskrivo animacijo. Predstavo prične moderator, ki prosi občinstvo za temo ali naslov pravljice. Na podlagi tega predloga improvizatorji z lutkami uprizorijo edinstveno in neponovljivo pravljico, ki jo sestavlja več krajših, prepletenih zgodb.

SATURDAY, 26TH AUGUST

19:00 / Auditorium LGM

Banda ferdamana, Puppet Theatre Maribor

THE GANG READS 8+

Mentor **Miha Golob**

Actors **Jasmina Čuješ, Mojca Pibernik, Blendor Sefaj, Jani Šumak and Vid Šumak**

Banda ferdamana is a group of improvisers who wants to unite the improvisational and puppet theatre. The result is a theatre without a scene, without a story, without a director, and with a sparkling animation. The show's moderator asks the audience for the theme or title of a fairy tale. On the basis of this proposal, improvisers with puppets perform a unique and unrepeatable fairy tale, which consists of several shorter, intertwined stories.





NEDELJA, 27. AVGUST

10.00 in 17.00 / Avditorij LGM

*Kulturni center, Center otroške ustvarjalnosti in Hiša poezije Tinquex, Francija
Pierre Soletti*

MALO POTUJOČE GLEDALIŠČE 5+

Režiserka **Mateja Bizjak Petit**

Scenografka ter avtorica lutk in mask **Gaëlle Allart**

Igrata **Jurate Trimakaite** in **Jimmy Lemos**

Sosledje burlesknih, tragičnih, komičnih ali domišljijjskih prizorov, kjer so lutke rahlo grotesknega videza in odete v preobleke neke druge dobe. Vsak lik na takšen ali drugačen način pripoveduje svojo zgodbo, ki pa se navezuje na cirkuške dogodivščine. Gledalci so priča njihovi radosti, njihovi žalosti, njihovi samoti, a predvsem njihovi norčavosti in njihovemu optimističnemu smislu za humor. Odzivi občinstva so tisti, ki narekujejo ritem, v katerem se soočajo zelo različni svetovi. Igralca-lutkarja Jurate Trimakaite in Jimmy Lemos potujeta skozi široko paleto spojenih zgodb, ki so uprizorjene na način commedie dell'arte. »Dame in gospodje, mladi in stari, povedala vam bova zgodbe, ki so jih povedali nama, da jih boste lahko vi pripovedovali naprej!«

SUNDAY, 27TH AUGUST

10:00 and 17:00 / Auditorium LGM

*Cultural Center, Center of Children's Creativity & House of Poetry Tinquex, France
Pierre Soletti*

LITTLE THEATRE NOMAD 5+

Directress **Mateja Bizjak Petit**

Author of visual design **Gaëlle Allart**

Actors **Jurate Trimakaite** and **Jimmy Lemos**

Tales that travel from mouth to mouth. From ears to ears. From sails to sails. And from the daylight to the moonlight. Tales with giants who cannot be hidden under the bed or under the carpet, tales of moon fishes, freshwater sailors with salt-tears and machines to wash the clouds. The small nomadic theatre talks since the night behind or to come (and not since the beginning of time because the nomad theatre is always new), with dolls of grotesque attitudes, staged in burlesque, tragic, comic or whimsical situations... The performers open up to the spectators, sharing their joys, their sorrows, their loneliness, but above all their antics and their optimistic and pervasive humour. The two actors Jimmy Lemos and Jurate Trimakaite sail through a wide range of combinatorial stories played in the manner of the Commedia dell'arte.

»Ladies and gentlemen, young and old, we will tell you the stories we were told in the past, so that you can narrate them again!«



NEDELJA, 27. AVGUST

10.30–12.00 in 18.00–19.00 / Avditorij LGM
BelloAbril Theatre Company, Avstralija

POPOTNIK 3+

Za 1 do 2 osebi, 7 minut

Avtorica projekta in izvajalka **Astrid Mendez**

Predstava Popotnik je izjemno gledališko doživetje, namenjeno vsem, ki odprto sprejemajo poezijo in vidijo lepoto v vsakdanjih rečeh. Gledalec za sedem minut vstopi v intimno zgodbo, ki prihaja iz majhnega odra, visečega na izvajalkinem telesu. Ko obiskovalec sede in si nadene slušalke, postane aktivni spremljevalec nenavadnega popotovanja.

Popotnik je lutkovna predstava, namenjena vsem generacijam, otroci pa se je lahko udeležijo v spremstvu staršev.

SUNDAY, 27TH AUGUST

10:30–12:00 and 18:00–19:00 / Auditorium LGM
BelloAbril Theatre Company, Australia

THE PILGRIM 3+

For 1 to 2 people, 7 minutes

Author of the project and puppeteer **Astrid Mendez**

The Pilgrim is an immersive theatre experience created for all those who are open to the poetry and beauty of everyday things. For seven minutes, a one-person audience becomes part of an intimate story unfolding from a tiny stage hanging from her body. Once they sit and put on headphones, the spectator becomes a 'spect-actor' and an active part of The Pilgrim's curious journey.

The Pilgrim is a puppet show dedicated to all generations. Children must be accompanied by a parent.



NEDELJA, 27. AVGUST

10.30 / Avditorij LGM

V sodelovanju z Umetnostno galerijo Maribor

LIKOVNA USTVARJALNICA 3+

V počitniškem času se povezujemo z Umetnostno galerijo Maribor, saj oblike, barve in materiali, pogosti v lutkovnem gledališču, domujejo tudi v galeriji. Lutkovna predstava gostuje v galeriji in likovna ustvarjalnica v gledališču.

18.00 / Avditorij LGM

USTVARJALNA DELAVNICA LUTKOVNEGA GLEDALIŠČA MARIBOR 3+

V Lutkovnem gledališču Maribor že vrsto let razvijamo kulturno-vzgojne programe, s katerimi otrokom približujemo lutkovno umetnost in skrivnosti gledališča. Program 101 lutkovna fizika popelje mlade ustvarjalce v jedro lutkovnega ustvarjanja. Material se pod njihovimi rokami spremeni v lutko. Otroci bodo ustvarjali z mentorico Bibi Bobnar.

SUNDAY, 27TH AUGUST

10:30 / Auditorium LGM

In collaboration with the Maribor Art Gallery

ART WORKSHOP 3+

During the holidays, we cooperate with the Maribor Art Gallery because similar shapes, colours and materials can be found in the puppet theatre and art gallery. The puppet show is hosted in the gallery and the art workshop in the theatre.

18:00 / Auditorium LGM

CREATIVE WORKSHOP OF PUPPET THEATRE MARIBOR 3+

For many years in the Puppet Theatre Maribor, we have been developing cultural-educational programmes that bring children closer to the puppetry arts and secrets of the theatre. The program 101 Puppet Physics takes young creators into the core of puppet creation. With their hands the young creators transform the material into a puppet. Children will create under mentorship of Bibi Bobnar.



NEDELJA, 27. AVGUST

19.00 / Avditorij LGM

Lutkovno gledališče GundBerg, Avstrija

VETER 4+

Avtorja zasnove, režiserja, scenografa in izvajalca **Gundacker** in **Berger**
Izdelovalka lutk **Natascha Gundacker**
Glasbenik in fotograf **Joachim Berger**

Ko se zrak premika, se vedno kaj dogaja. Samo pozorno moramo gledati in poslušati. Vetrnica se vrti. Vetrni zvončki zvenijo in pojejo. Perilo pleše v vetru. In kadar nas ujame veter, je pričeska preč, klobuki in dežniki letijo, regratove lučke se razbežijo. Kadar je brezvetrje, je tišina. Zgodba o gibanju in mirovanju, ki žvižga skozi naša ušesa in čisti zrak za vse, stare od štiri do sto štiri leta.

SUNDAY, 27TH AUGUST

19:00 / Auditorium LGM

Puppet Theatre GundBerg, Austria

WIND 4+

Authors of the concept, directors, scenographers and performers **Gundacker** and **Berger**
Puppet designer **Natascha Gundacker**
Composer and photographer **Joachim Berger**

There is a wind blowing, a gentle breeze. We just have to watch and listen carefully. The weathervane is turning. Wind chimes are singing. Air-dried laundry is dancing in the wind. Wind-swept hairdo, flying hats, umbrellas, and dandelion fluffs? When there is no wind at all, there is silence. An episodic story of motion and *de-acceleration*, which whistles through our ears and cleanses the air for everyone aged from four to one hundred and four years.



PONEDELJEK, 28. AVGUST

17.00 / Avditorij LGM

Lutkovno gledališče Fru-Fru, Hiša otrok in umetnosti, Ljubljana

DIČI DIČA 2+

Režiserka in avtorica idejne zasnove **Irena Rajh**

Dramaturg **Anže Virant**

Avtorica likovne podobe in scenografka **Brina Fekonja**

Avtorja glasbe **Nino de Gleria** in **Špela Avsenak**

Izdelovalec scenografije in lutkovni tehnolog **Marjan Kunaver**

Kostumograf **Iztok Hrga**

Igrata **Ana Špik** in **Anže Virant**

Likovna podoba je povzeta po otroških risbah Ive in Ule Engelsberger.

Deklica sama sedi v svoji sobi in se igra z igračkami, ki jih najde v zaboju. Kar naenkrat pa igrače oživijo in skočijo na steno, kjer deklici s pesmimi Otona Župančiča zaigrajo svojo zgodbo. Je vse le plod njene domišljije ali pa jo igrače res vabijo v svoj čarobni svet?

MONDAY, 28TH AUGUST

17:00 / Auditorium LGM

Puppet theatre Fru-Fru, House of Children and Art, Ljubljana, Slovenia

DIČI DIČA 2+

Directress and author of the concept **Irena Rajh**

Dramaturge **Anže Virant**

Author of visual design and scenographer **Brina Fekonja**

Composers **Nino de Gleria** and **Špela Avsenak**

Set designer and puppet technologist **Marjan Kunaver**

Costume designer **Iztok Hrga**

Actors **Ana Špik** and **Anže Virant**

Visual design is summarized after children's drawings from Ive and Ule Engelsberger.

The little girl is sitting in her room and playing with the toys she finds in the box. All of a sudden, the toys come to life and jump on the wall. With Oton Župančič's poems they play a story to the girl. Is everything just a figment of her imagination or are the toys really inviting the little girl into their magical world?



PONEDELJEK, 28. AVGUST

17.30 in 18.30 / Avditorij LGM
V sodelovanju z Art kampom 2017

USTVARJALNA DELAVNICA 2+

Art kamp vse poletje oživlja Mestni park in s številnimi vsebinami vabi k druženju in ustvarjanju. Tudi letos se v parku odkriva, ustvarja, opazuje, izdeluje, sodeluje in zabava. Delček tamkajšnjega vzdušja bo pri Minoritih zaživel skozi ustvarjalno delavnico, povezano s temo letošnjega Poletnega lutkovnega pristana.

MONDAY, 28TH AUGUST

17:30 and 18:30 / Auditorium LGM
In collaboration with Art Camp 2017

CREATIVE WORKSHOP 2+

Art Camp all summer long revives the City Park and with numerous contents invites to socialize and to be creative. Also, this year we will discover, create, observe, produce, cooperate and have fun in the park. Small part of park's atmosphere will come to life at the Minorites through a creative workshop related to the theme of this year's Summer Puppet Pier.



PONEDELJEK, 28. AVGUST

18.00, Avditorij LGM

Gledališče Radost, Brno, Češka

KAO IN MAKI 2+

Režiserka **Janka Ryšánek Schmiedtová**

Avtorica likovne podobe **Daniela Mikulášková**

Svetovalka za umetniško podobo **Katarina Kováčiková**

Avtor glasbe **Mario Buzzi**

Igrajo **Michaela Baladová, Barbora Dobišarová, Kateřina Höferová** in **Jiří Daniel**

Jutro. Medved Kao se zbudi, zleze iz svojega brloga, se *obleče* in poje zajtrk, ki si ga deli s ptičkom in črvičkom. Nato se odpravi na sprehod; ko sreča metulja, ju preseneti dež. Poiščeta si zavetje in opazujeta dežne kaplje in mavrico, ki se izriše na nebu. Ko dež poneha, začneta nabirati borovnice. In med borovnicami odkrijeta drugega medveda – Makija.

MONDAY, 28TH AUGUST

18:00, Auditorium LGM

Theatre Radost, Brno, Czech Republic

KAO AND MAKI 2+

Directress **Janka Ryšánek Schmiedtová**

Author of visual design **Daniela Mikulášková**

Artistic supervision **Katarina Kováčiková**

Composer **Mario Buzzi**

Actors **Michaela Baladová, Barbora Dobišarová, Kateřina Höferová** and **Jiří Daniel**

It is morning, Kao, the bear, is sleeping in his bed. He awakens, climbs out of the hole, gets dressed and eats breakfast. He shares his food with a bird and a worm, and together they sing. Kao takes a walk and meets a butterfly, they have fun together, and Kao grazes his knee. Then it starts to rain and they both take shelter, watching the rain and a rainbow, then they go to pick blueberries – and in the blueberries appears the second bear Maki ...



PONEDELJEK, 28. AVGUST

20.00 / Intimni oder, GT22 (Glavni trg 22)

Moment v koprodukciji z GT22

ULICA NORCEV – VIA MATTI 12+

Režiser **Zoran Petrovič**

Dramaturg **Marek Turošik**

Scenograf in avtor svetlobne podobe **David Orešič**

Izdelovalci scene **Marko Golnar, Nejc Birsa in Borut Žvorc**

Tehnika **Borut Žvorc**

Igralec **Tilen Kožamelj**

Stojko? On je moj sosed. Živi v vasici na vrhu hriba. V tej vasici so hiške iz kamna in uličice med njimi so izjemno ozke. Ta vasica ima bogato tradicijo postavljanja jaslic pred hiškami. Naloga turistov je, da poiščejo prav vse jaslice. Nagrada? Sodelovanje v žrebanju za večerjo za dva v vaški gostilnici na ulici Via Matti. Stojko dela tam natakar. Ampak njega ni tukaj, jaz pa sem! In nujno potrebujem kavo, rezino pršuta in požirek terana.

Njega ni tukaj in meni gre to blazno na živce! In to je šele prva domina v neskončni vrsti stvari, ki bi jih bilo nujno spremeniti, da mi ne bi eksplodirala glava.

Domina se že podira in komaj čaka, da za sabo poruši še vse druge.

Dobrodošli v viharju mojih sinaptičnih povezav. Dobrodošli na ulici norcev.

MONDAY, 28TH AUGUST

20:00 / Intimate Stage, GT22 (Glavni trg 22)

Moment in co-production with GT22

THE STREET OF FOOLS – VIA MATTI 12+

Director **Zoran Petrovič**

Dramaturge **Marek Turošik**

Scenographer and light designer **David Orešič**

Set designers **Marko Golnar, Nejc Birsa and Borut Žvorc**

Technicians **Borut Žvorc**

Actor **Tilen Kožamelj**

Stojko? He is my neighbour. He lives in the village on the top of the hill.

In this village, houses are made of stone and the alleys between them are extremely narrow. This village has a rich tradition of setting up nativity scenes in front of the houses. The task of tourists is to find all the nativity scenes in the village. As a reward they enter into the draw for a dinner for two in the inn on the Via Matti Street. Stojko is a waiter in the inn. But he is not there, I am and I desperately need a coffee, a slice of prosciutto and a sip wine Teran. He is not there and it gets on my nerves. This is just the first domino in an endless series of things that need to be changed so that my head would not explode.

The first domino is toppling and cannot wait to topple all the others.

Welcome to the storm of my synaptic connections. Welcome to the streets of fools.

25.–27. AVGUST

25. avgust 16.30 in 17.30 / 26. avgust 12.00 / 27. avgust 11.00
in 18.30 / Mala dvorana LGM
Zavod Suigeneris in LGL

PRISTANIŠKI MAČKI 3+

Lutkovni animirani film (11 minut) po motivih knjige Historia de una gaviota y del gato que le enseñó a volar Luisa Sepulveda in po priredbi lutkovne igre Srečna Srečka Blažke Müller Pograjc

Režiser **Martin Marzidovšek**

Direktor fotografije in snemalec **Aljoša Korenčan**

Scenografa **Mateja Rojc** in **Simon Hudolin**

Glasba **Silence**

Igrajo **Maja Kunšič, Brane Vižintin, Iztok Lužar** in **Gašper Malnar**

Na pozabljenem kotičku onesnaženega industrijskega pristanišča živi skupina pristaniških mačkov. Maček Zorbas v svojem domovanju vali galebje jajce, ki mu ga je v varstvo dala galebka, preden je poginila v oljnem madežu na morju. Zorbas je tako postavljen pred veliko preizkušnjo skrbništva za bodočega piščančka, ki se bo zvalil iz jajca. Ker tega seveda ni vešč, se valjenja loteva na precej neroden in komičen način. Ko se iz jajca vendarle zvali majhna galebka Srečka, se svet za Zorbasa obrne na glavo. Srečka namreč misli, da je Zorbas njena mamica, Zorbasa pa je sram, ker se njegovi mačji prijatelji norčujejo iz njega zaradi nenavadnega »starševstva«. Končno se Srečka le prikupi pristaniškim mačkom, ki jo kljub njeni drugačnosti sprejmejo medse.

25TH–27TH AUGUST

25th August 16:30 and 17:30 / 26th August 12:00 / 27th August 11:00
and 18:30 / Small Hall LGM
Suigeneris and LGL

PORT CATS 3+

Puppet animated film (11 ') inspired by the book written by Luis Sepúlveda Historia de una gaviota y del gato que le enseñó a volar and by the book's adaptation by Blažka Müller Pograjc

Director **Martin Marzidovšek**

Director of photography and camera operator **Aljoša Korenčan**

Scenographer **Mateja Rojc** and **Simon Hudolin**

Music **Silence**

Actors **Maja Kunšič, Brane Vižintin, Iztok Lužar** and **Gašper Malnar**

A group of port cats lives on the forgotten corner of the polluted industrial port. Cat Zorbas, in his home, hatches seagull's egg entrusted from a dying seagull. Zorbas is thus presented with a great challenge of caring for the future chicken, which will hatch from the egg. Because, of course, this is not one his skills, this hatching process is quite clumsy and comic. When a small seagull named Lucky finally hatches from the egg, Zorbas' world turns upside down. Lucky thinks that Zorbas is her mother and Zorbas is ashamed because his friends are teasing him for the unusual parenting. But finally, Lucky is accepted among port cats, despite the differences.

ORGANIZACIJSKI ODBOR

Katarina Klančnik Kocutar
direktorica in umetniška vodja

Tanja Lužar
organizacijska vodja festivala

Marko Jakopanec
tehnični vodja

Elena Volpi
igralka

PARTNERJI

Irena Rajh
Trnfest in Emonska promenada, Ljubljana

Maja Bavdaž
Primorski ulični festival PUF, Koper

Robert Waltl
Festival Mini poletje, Ljubljana

PRIJAVE NA FESTIVAL POLETNI LUTKOVNI PRISTAN 2018

Na festival se lahko prijavijo poklicna lutkovna gledališča, neodvisne lutkovne skupine in posamezniki, ki naj poleg osnovnih tehničnih podatkov pošljejo še promocijski material, fotografije in posnetek predstave. Organizacijski odbor bo na festival povabil predstave po izboru selektorjev. Festival bo predstave odkupil. Prijave sprejemamo do 28. februarja 2018.

ORGANISING COMMITTEE

Katarina Klančnik Kocutar
managing and artistic director

Tanja Lužar
Organising director of the festival

Marko Jakopanec
technical director

Elena Volpi
actress

FESTIVAL PARTNERS

Irena Rajh
Trnfest and Emona Promenade Festival, Ljubljana

Maja Bavdaž
PUF Festival, Koper

Robert Waltl
Mini Summer Festival, Ljubljana

PARTICIPATION IN THE 2018 SUMMER PUPPET PIER FESTIVAL

Participation in the festival is open to all professional puppet theatres, independent puppet theatre groups and individuals. In addition to the basic technical data, we also ask the applicants to submit promotional materials, photos and a recording of their performance. The organising committee will invite to the festival those performances chosen by the selection committee. The selected performances will be purchased by the festival. Applications must be submitted by 28th February 2018.

ORGANIZATOR

Lutkovno gledališče Maribor

Vojašniški trg 2 A
2000 Maribor
Slovenija

T (02) 228 19 70
F (02) 228 19 78
E info@lg-mb.si
S www.lg-mb.si

Direktorica in umetniška vodja **Katarina Klančnik Kocutar**
Organizacijska vodja festivala **Tanja Lužar**

ORGANISED BY

Maribor Puppet Theatre

Vojašniški trg 2 A
2000 Maribor
Slovenia

T +386 2 228 19 70
F +386 2 228 19 78
E info@lg-mb.si
W www.lg-mb.si

Managing and artistic director **Katarina Klančnik Kocutar**
Organising director of the festival **Tanja Lužar**

maček iz žaklja

Predstave, namenjene otrokom, bo z zlatimi zvezdicami ocenjevala otroška žirija. Predstavi, ki bo dobila največ zvezdic, bo podelila nagrado MAČEK IZ ŽAKLJA.

A children's jury will award performances for children with golden stars. The performance with the most votes in form of golden stars will receive the CAT FROM THE BAG award.

SOFINANCERJA / CO-FINANCIERS



REPUBLIKA SLOVENIJA
MINISTRSTVO ZA KULTURO



MESTNA OBČINA
MARIBOR

POKROVITELJI / SPONSORS

VEČER



BEL



UGM



PERON



LUTKOVNO GLEDALIŠČE MARIBOR JE ČLAN STROKOVNIH ZDRUŽENJ /
MARIBOR PUPPET THEATRE IS A MEMBER OF THE FOLLOWING ASSOCIATIONS





Programska knjižica	Programme booklet
Poletni lutkovni pristan 2017	Summer Puppet Pier 2017
Urednica Tanja Lužar	Editor Tanja Lužar
Lektorica Metka Damjan	Proofreader Metka Damjan
Prevajalka Nika Skok Petranovič	Translator Nika Skok Petranovič
Oblikovalec Blaž Krump	Designer Blaž Krump
Tiskarna Evrografis	Press Evrografis
Naklada 600 izvodov	Print run 600 copies